

یرواند آبراهامیان

تاریخ ایران مدرن

ترجمه
محمد ابراهیم فتاحی



نشرنی

سرشناسه: آبراهامیان، پرواند - ۱۹۲ - م. Abrahamian, Ervand • عنوان و پدیدآور: تاریخ ایران مدرن / پرواند آبراهامیان، ترجمه محمداراهیم فتاحی ولیلایی • مشخصات نشر: تهران، نشر نی، ۱۳۸۹ • نوبت چاپ: چاپ بیست و سوم، ۱۴۰۰ • مشخصات ظاهری: ۲۵۲ ص. • شابک: 978-964-185-126-4 • وضعیت فهرست‌نویسی: فنیاً یادداشت: عنوان اصلی: A History of Modern IRAN, 2008 • موضوع: ایران - تاریخ - قرن ۱۹ - ایران - تاریخ - پهلوی، ۱۳۰۲-۱۳۵۷، ایران - تاریخ - انقلاب اسلامی، ۱۳۵۷ - ایران - تاریخ - جمهوری اسلامی، ۱۳۵۸ • شناسه افزودن: فتاحی ولیلایی، محمداراهیم، ۱۳۴۵ - مترجم • رده‌بندی کنگره: ۱۳۸۸ ت ۱۲۷ پ ۱۲۷ • رده‌بندی دیویی: ۹۵۵۱۰۸۲ • شماره کتابشناسی ملی: ۱۹۱۶۵۲۲

قیمت: ۹۰۰۰۰ تومان



نشرنی

تاریخ ایران مدرن
پرواند آبراهامیان

مترجم: محمداراهیم فتاحی

چاپ بیست و سوم، تهران، ۱۴۰۰، ۲۰۰ نسخه

لینوگرافی، باختر • چاپ و صحافی: کتاب

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۱۸۵-۱۲۶-۲

نشانی: تهران، خیابان دکتر لطفی، خیابان رهی معیری، تقاطع خیابان فکوری، شماره ۲۰

کد پستی: ۱۴۱۳۷۱۳۷۱، تلفن دفتر نشر: ۸۸۰۲۱۲۱۴، تلفن واحد فروش: ۸۸۰۰۲۶۵۸-۹، نمابر: ۸۹۷۸۲۳۳۹

www.nashreney.com • email: info@nashreney.com • nashreney

© تمامی حقوق این اثر برای نشرنی محفوظ است. هرگونه استفاده تجاری از این اثر با تکثیر آن کلاً و جزاً به هر صورت (چاپ، فتوکپی، صوت، تصویر و انتشار الکترونیکی) بدون اجازه مکتوب ناشر ممنوع است.

فهرست مطالب

۹	یادداشت مترجم
۱۳	یادداشت
۱۵	مقدمه
۲۷	فصل یکم. «شاهان مستبد»: دولت و جامعه در دوره قاجار
۲۷	دولت قاجار
۴۸	جامعه در دوره قاجار
۶۷	دولت و جامعه
۷۳	فصل دوم. رفوم، انقلاب و جنگ بزرگ
۷۴	ریشه‌های انقلاب
۸۴	آغاز انقلاب
۹۱	مشروطیت
۹۸	جنگ داخلی
۱۰۶	تنگناهای نظام مشروطه
۱۲۳	فصل سوم. سیاست مشت آهنین رضا شاه
۱۲۳	کودتا
۱۳۰	تأسیس دولت

۱۴۱	دگرگونی‌ها
۱۶۹	دولت و جامعه
۱۸۱	فصل چهارم. فترت ناسیونالیستی
۱۸۱	ظهور دوباره اعیان و اشراف
۱۹۸	جنبش سوسیالیستی (۱۳۲۰-۲۸/۱۹۴۱-۴۹)
۲۱۱	جنبش ناسیونالیستی (۱۳۲۸-۳۲/۱۹۴۹-۵۳)
۲۱۸	کودتای ۲۸ مرداد ۱۳۳۲
۲۲۵	فصل پنجم. انقلاب سفید محمدرضا شاه
۲۲۵	گسترش دولت (۱۳۳۲-۵۴/۱۹۵۳-۷۵)
۲۳۹	دگرگونی‌های اجتماعی (۱۳۳۲-۵۶/۱۹۵۳-۷۷)
۲۵۱	تنش‌های اجتماعی
۲۵۷	تنش‌های سیاسی
۲۶۷	دولت تک‌حزبی
۲۷۷	فصل ششم. جمهوری اسلامی
۲۷۷	انقلاب اسلامی (۱۳۵۶-۵۷/۱۹۷۷-۷۹)
۲۸۹	قانون اساسی اسلامی (۱۳۵۸/۱۹۷۹)
۲۹۹	مرحله تثبیت (۱۳۵۹-۶۸/۱۹۸۰-۸۹)
۳۱۸	ترمیدور (۱۳۶۸-۸۴/۱۹۸۹-۲۰۰۵)
۳۳۷	ایران کنونی
۳۴۱	کتاب‌شناسی
۳۴۵	نمایه

یادداشت مترجم

با وجود توضیحات نسبتاً جامع و روشنگر نویسنده در بخش‌های «یادداشت» و «پیش‌گفتار»، نکته‌نازهای برای یادداشت مترجم باقی‌نمانده است. بدیهی است خوانندگان گرامی با مطالعه مقدمه نویسنده که یکی از سرشناس‌ترین آتدیشمندان و تحلیل‌گران تاریخ و جامعه‌شناسی سیاسی ایران به‌شمار می‌رود، به‌آسانی می‌توانند با روند کلی اثر آشنا شوند. با این حال در این بخش، به بیان چند نکته بسیار کونا دربارۀ شیوۀ برگردان کتاب و سایر نکات مرتبط بسنده می‌شود:

۱. این کتاب اثری است که با هدف آشنایی خوانندگان با کلیات و روندهای عمده تاریخ معاصر ایران طی دو سده اخیر تدوین شده است. بر این اساس به جزئیات رویدادها چندان اشاره نشده است. تمرکز اساسی نویسنده ذکر رویدادهای عمده تاریخی و سپس جمع‌بندی و تحلیل آن‌هاست. بنابراین برای خوانندگانی که در نظر دارند تصویری بزرگ‌تر و جامع از روندهای تاریخی سده اخیر و تحلیل آن‌ها به‌دست آورند، به‌ویژه دانشجویان، و دیگر علاقه‌مندان به تاریخ ایران معاصر – بسیار سودمند و جذاب است.

۲. در برگردان اثر به‌کارگیری واژه‌های پارسی‌اهمیت ویژه‌ای داشته است. اما در مواردی که گمان می‌رفت برابر پارسی انتقال معنا را با دشواری روبه‌رو کند، و یا

- جایگزین‌های غیرپارسی رساتر و بسیار جا افتاده‌تری وجود داشت، از کاربرد آن‌ها خودداری شده است.
۳. اکثر تاریخ‌های میلادی کتاب به تاریخ شمسی تبدیل شده و در کنار آن قرار گرفته است. اما در موارد غیرضروری از ذکر تاریخ میلادی خودداری شده است.
۴. با توجه به تأکید نوبسنده مبنی بر عدم افزودن توضیحات بیش‌تر و حفظ ویژگی کوتاه و مختصر بودن کتاب، از آوردن توضیحات غیرضروری به چند مورد انگشت‌شمار خودداری شده است.
۵. ناگفته نماند که هرگونه خطا، اشتباه و کاستی احتمالی در سرگروه‌نمایی از کم‌دقتی مترجم است. بدیهی است نگاه نقادانه به ترجمه موجب دلگرمی و دقت بیش‌تر در کار خواهد شد.

محمدابراهیم فناهی

زمستان ۱۳۸۷